



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2010 Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännössuunta/Språk och språkriktning  
Espanjasta suomeen / Från spanska till finska

Aihepiiri/Ämnesområde  
Talouselämä / Ekonomi

Viestintätehtävä / Uppgift  
Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös /  
Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa:

<http://www.cajasegovia.es/Particulares/InformacionCorporativa/InformeAnual/Documents/2008/AnalisisEjercicio1.pdf>

Käännöksen käyttötarkoitus / översättningens syfte  
Suomen pankin johtokuntaa varten. / **Ruotsiksi**

*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta!  
Obs! Översättningen ska inte bestyrkas!*

## RESULTADOS

En los estados financieros a diciembre de 2008 ha entrado en vigor el nuevo modelo establecido por la circular del Banco de España no 6/2008, de 26 de noviembre, por la que se modifican las normas de información financiera pública y reservada y los modelos de los estados financieros. El margen de intereses, que expresa la diferencia entre productos y costes financieros alcanzó la cifra de 92,27 millones de euros, lo que supone un crecimiento del 16,7%; si se añade el rendimiento de los instrumentos de capital, se obtiene el margen de intermediación, que fue de 108,84 millones de euros, lo que supone un crecimiento anual del 14,2%. En términos relativos, sobre el balance total medio se situó en el 1,85%, aumentando seis centésimas, respecto a dicha ratio durante el ejercicio anterior.

Los intereses y rendimientos asimilados registrados alcanzaron los 294,14 millones de euros, con crecimiento anual del 29,8%, destacando el aumento de 56,13 millones de euros experimentado por los ingresos financieros de inversiones crediticias. Los rendimientos de instrumentos de capital alcanzaron los 16,57 millones de euros, incrementándose en un 2,1%. Los intereses y cargas asimiladas alcanzaron 201,88 millones de euros, y aumentaron un 36,9%; en términos relativos sobre el balance total medio alcanzaron una ratio del 3,43%.

Las comisiones cobradas ascendieron a 36,85 millones de euros; mientras que las comisiones pagadas alcanzaron los 2,06 millones de euros; por lo que las comisiones netas se cifraron en 34,79 millones de euros, siendo su ratio del 0,59% sobre el balance total medio. Como consecuencia, el margen básico registró 143,64 millones de euros, lo que supone un aumento del 31,7% anual y representa el 2,44% sobre el balance total medio, cuatro décimas más que en el año anterior.

Los resultados de operaciones financieras alcanzaron los 39,76 millones de euros, que, prácticamente, duplica la obtenida durante el ejercicio anterior. Sobre el balance total medio suponen un 0,68%.